



## **PLANU DI ASESU A LINGUA**

**Dipartamentu di Ensinu Báziku i Sekundáriu di Massachusetts  
(DESE)**

**Dipartamentu di Ensinu Báziku i Sekundáriu di Massachusetts**  
135 Santilli Highway, Everett, Massachusetts 02149-1962  
Telefone: (781) 338-3000 TTY.: N.E.T. Relay 1-800-439-2370  
[www.doe.mass.edu](http://www.doe.mass.edu)

## **I. Introduson**

Dipartamentu di Ensinu Báziku i Sekundáriu di Massachusetts di DESE (DESE) dja dizenvolvi i prepara es Planu di Asesu a Lingua (LAP) ki ta deskrebe es sforsu kontinuadu ki ta fazedu pa presta sirvisus linguístiku pa pesoas ku Konpeténsia Ingles Limitadu (LEP).

Es planu ta defini tanbe kes ason ki nu sta toma pa garanti asesu signifíkativu pa prugramas, sirvisus, atividadis i material pa tudu konstituinti di LEP.

DESE ta ben reviza i atualiza es LAP si nesensariu pa garanti kontinuason di respósta a alunus, kumunidadi, i nesensidadis di kes algen ki sta interesadu.

DESE ta sirvi un populason diversu di pesoas di txeu idadi i di txeu lingua. Un algen ki ten LEP é un algen ki ka ta papia Ingles komu se lingua prinsipal i ki ten un kapasidadi limitadu di lé, papia, skrebe ô ntende Ingles. Un konstituinti ten direitu di identifika se kabésa komu LEP.

## **I. Objetivu**

Objetivu di es planu é garanti asesu signifíkativu a sirvisus, prugramas, atividadis i material pa tudu konstituinti di LEP.

DESE sta dizididu pa da sirvisus a pesoas di LEP komu parti di ses misson. Baze di kel konpromisu li, DESE ta faze tudu pa djuda konstituinti di LEP na asesu a nos sirvisus.

Es LAP ka ta kria sirvisus novu; envê di kel-li, el ta sforsa pa kaba ku barreras pa konstituinti di LEP ki ten Asesu a sirvisus ki dja sta i pa garanti ma tudu pesual pode djuda konstituinti di LEP ten asesu a kes rekursus. DESE ta ben da asisténsia linguístiku pa konstituinti di LEP di manera justu i na óra, ta promove asesu signifíkativu a sirvisus di ajénsia.

Es LAP ta sentraliza material di asesu linguístiku pa pesual i ta deskrebe formason regular pa novus enpregadoris pa da pesual asesu a material i sirvisus ki sta lista na kes sekson di baxu.

Objetivus di esPlanu di Asesu a Lingua é pa:

- a. Midjora asesu a sirvisus, prugramas i atividadis di stadu pa pesoas ki ka ta pãpia Ingles i pesoas di LEP;
- b. Reduzi kalker diziguldadi i atraza na prestason di sirvisus/prugramas pa pesoas ki ta kualifika pa LEP; i
- c. Otimiza treinamentu i rekursus pa aumenta efikásia i satisfason di públiku.

## **II. Polítika**

É polítika di DESE pa da asesu signifíkativu a prugramas i sirvisus pa pesoas ki ten limitason na Ingles.

## **III. Aplikabilidadi**

Es lei ta aplika pa tudu departamentu ki sta dentu DESE.

## IV. Funson

Nos dokumentu di vizon edukativu ta deskrebe aspirason di DESE – nos vizon – pa ensinu públiku báziku i sekundáriu i ensinu báziku pa adultus na Commonwealth di Massachusetts. Kel vizon li sta ankoradu na nos konprumisu pa idukason di altu kualidadi i apendizadu na Commonwealth. Nu ta kontinua ta trabadja ku distritus, skolas i profesorís pa promove ensinu i apendizajen ki é antis di rasismu, inkluzivu, multilingi i multikultural; ki ta valoriza i ta afirma kada alunu i ses famíliá; i ki ta kria oportunitadi i spiriéncias justu pa tudu alunu, prinsipalmenti kes ki istorikamenti ka ten benefisiu.

Komu rezultadu di ses idukason públiku na Massachusetts, alunus sta ba:

- **Atxá konhisimentu akadémiku i kapasidadi:** atxá na un variedadi di matéria i aplika ses kompeténsia na kontestu pertinenti, na mundu real.
- **Ntende i valoriza bu kabésa:** konxe bu kabésa, bu interesi i kes lugar ki bu ta kria, bu ten konsiénsia di bu kabésa, bu ten kunfiansa na bu kabésa i bu toma bons dizizon.
- **Konxe i valoriza otus:** ntende diferéncias i perspetiva múltiple, empatia ku otus, i kria konexon ku kes otu algen i ku kes algen grandi.
- **Envolvimentu ku mundu:** ntende i pensa kritikamenti sobri evéntus i sistémas sosiál lokal, nasional i mundial; i kria mudansa pozitivu através di akonsénsia sivíl.

Pa es podi:

- **Ser kuriozu i kreativu:** atxa alegria na prende, sigi ses interesi, i uza pensamentu inovador pa aborda oportunitadi i rezolve problémas, inkluidu kes ki antis éra invisível.
- **Trasa ses kaminhu:** ser ben preparadu pa studa na universidadi i/o na karrera i ser preparadu pa apendizaji durante tudu vida.
- **Sinti konektadu:** odja ses kabésa komu algen valiozu i involvidu na ses kumunidadi i ser konsienti di ses independénsia i interdependénsia.
- **Ser enpoderadu:** ten un papel na difende justisa, justisa i liberdadi na ses kumunidadi i más lonji.

### a. Populasons di Klienti di DESE

Di akordu ku responsabilidadi legal di DESE, prugramas, sirvisus i atividadis ki DESE ta presta é prinsipalmenti orientadu a profesorís di skolas públiku. Di akordu ku lei, profesorís di skóla públika ten ki ser alfabetizadu i fluenti na Ingles (G.L. c. 71A, Sekson 2, sima modifikadu pa Kapítulu 138 di Atus di 2017). Pur isu, kes algen li ten asesu a tudu informason, sirvisus, prugramas i atividadis di DESE.

Sima un sirvisu pa distritus di skola, DESE ta da dokumentu traduzidu ki distritus podi uza pa da informason inportanti pa famíliás di LEP di alunus na distritus. Tanbê, DESE ta da dokumentu traduzidu ki aprova dia di ensinu spesial i skolas rezidensial i kolaborativu edukativu ki ta sirbi alunus finansiadu pa públiku podi uza pa da informason inportanti pa enkaregadu di idukason di LEP. DESE ta oferesi tanbê traduson di dokumentu-xave pa prugramas di ensinu báziku pa adultus (ABE) ki ta sirbi pesoas ki ten kapasidadi limitadu di Ingles.

DESE ta presta sirvisus diretu pa públiku através di Sistema di Rezoluson di Problémas di DESE (PRS). Através di PRS, DESE ta responde a kexa ki ta fla ma un skola ô distritus ka sta kunpri rekizitus legal pa idukason. Kalker algen, inkluidu pai ku mai, alunus, profesorís, algen di komunidadi, i reprezentantis di ajénsia, podi kontaka PRS pa asisti. Folheutu i se giaun di informason sta traduzidu na otus lingua.

DESE ta trabadja na parseria ku distritus, prugramas, famíliás, i kumpanheru di kumunidadi i ta trabadja pa modela, partilha i replika prátika ki ta avansa igualdadi. Nu ta sforsa pa nu ten un amizadi fórti ku tenpu ku alunus, famíliás, profesorís i komunidadi. Relason pozitivu i responsabilidadi partilhada ta djuda bem-estar di famíliá, i dizenvolvimentu saudável di kriansas di idadi más pikinoti ti adultu.

## V. PLANU DI ASESU A LINGUA

Es lei ta ben ser plenamenti aplikadu, sigundu disponibilidade di rekursus fiskal nesesariu. El ta reprezenta kunprimetus di ajénsia pa garanti ma tudu rezidenti di Massachusetts podi asesu fasilmenti a informasons i rekursus di DESE.

Pa pesual, es planu ta sentraliza rekursus, formason, i kontextu i publikason multilingi di ajénsia, inkuantu ta defini padrão mínimu di asesu a ajénsia pa konstituinti di LEP.

**Koordenador di Asesu a Lingua**  
**Helene Bettencourt**  
**Komisáriu Adjuntu di Planifikason i Komunikason**  
[Helene.H.Bettencourt@mass.gov](mailto:Helene.H.Bettencourt@mass.gov)  
**781-338-3120**

### a. Rekursus Linguístiku

#### **Traduson di Publikason**

DESE sta konprometidu na manti tudu ses publikason ki ta aplika pa famílias di pesoas ki ka ta pâpia Ingles i alunus di LEP; na kes séti lingua más pâpiadu na skolas públiku di Massachusetts: Ingles, Spanhol, Purtuges, Kriolu di Haiti, i Xinês (Simplifikadu ô Tradisional), Kriolu di Kabuverdi i Vietnamita. Óras ki es ta atxadu pa kumunidade xpesífiku na Commonwealth, pesual di DESE debe garanti ma dokumentu di orientason i otus material skrebedu pensadu pa famílias di pesoas ki ka ta pâpia Ingles i alunus di LEP ta ben ser asesível na linguas ki ta prevalese na kada kumunidade. Alguns publikason más lonji i más xpesífiku ten ki ser traduzidu óras ki ten preokupason di asesu pa públiku.

#### **Prugramas internu pa traduson skrebedu, telefóniku, virtual i en pessoa di DESE:**

##### Prusesu di Akizison:

DESE dja faze kontratu pa traduson skrebedu, telefóniku, virtual i en pessoa. Kada un di kes departamentu ten responsabilidadi di faze un ordi di trabadju i di faze un ordi di trabadju pa kes sirvisu.

Dja sta fetu pastas pa kes dôs vendedor prémiadu:  [Fox Translation](#) (skritu, telefóniku i virtual) i  [Language Bridge](#) (Au vivu prezensial). Es pasta sta na pasta [Procurement](#) na SharePoint. Na pastas di vendedoris, bu ta atxa un prugrama di ordi di trabadju, un minuta di ordi di trabadju di modifikason i respôsta di vendedoris, ki ta inklui un lista di linguas i presus. Pur favor uza es ordi di trabadju óras ki bu ta faze un onerason. Maior parti di informason dja sta prenxedu. Bu ta ser responsável pa adisiona informason ki sta falta artis di manda pa vendedor pa ser asinadu.

##### FATURASON:

- Fox Translation pur favor manda un email pa Dina na [dina@foxtranslation.com](mailto:dina@foxtranslation.com) ô na portal diretu na [referrals@foxtranslation.com](mailto:referrals@foxtranslation.com) pa un pidi fatura. Pa kenha ki manda bu informason artis pa sta na site di portal di vendedoris pa faturason automatiku, pur favor kontinua ta sigi es prosesu. Si bu mesti asesu portal, pur favor manda un email pa Dina.
- Language Bridge ten un portal disponível (ki un bes fetu ku un login) pa rezervas automatiku i faturason **SO pa Interpretason Prezensial Au Vivu.**
- Si bu kre entra na kel portal li manda un email pa Julia Dubinchik na [infolb@lbridge.com](mailto:infolb@lbridge.com), pidi asesu.

**ORDI DI TRABADJU:** Pa fasilita prosesu di akizison, departamentus podi kria ordi di trabadju pa poi fundus enkaregadu i dipôs ta ser tiradu si sirvisus é nesesariu. Keli ta elimina nesesidadi pa stabelesi un ordi di trabadju kada vez pa sirvisus. Si bu sta interesadu na monta prosesu, konpleta ordi di trabadju i manda-l pa vendedor pa asina, poi sinatura di jerenti di unidadi i enviá-l pa finalmenti pa bu ligason di akizison pa prosesamentu.

**FATURASON:** Kada unidadi ta ben ten se propi ordi di trabadju pa FY24 Kada ordi di trabadju ta ben ser identifikadu di akordu ku kódigo di unidadi ki sta na el na n° di inskrison. Pa sirvisus ki FOX Translation ta presta, sirvisus skritu i verbal (tantu virtual komu telefóniku) sta na linhas di kumodidadi separadu i pur isu, finansiamentu ta meste ser divididu, si nesesariu. Faturas devi inklui kual n° di linha di comm i di acct ta ser pagu. É inportanti rekonsilha propriamenti kel informason li. Language Bridge ta ten so un linha di kumodidadi i pur isu, tudu finansiamentu enkaregadu ta ben ser interpretadu.

Perguntas? Kontakta bu departamentu di akizison di ofisial ô Víctor Mota, Planifikador di Prugrama Senior, Departamentu di Komisáriu, [victor.c.mota@mass.gov](mailto:victor.c.mota@mass.gov)

### **Prosesu di asesu a sirvisus dipôs di ordi di trabadju sta en vigor:**

#### **Traduson Skritu: Fox Translation Services**

- Pa pidi sirvisus di traduson, manda un email pa [dina@foxtranslation.com](mailto:dina@foxtranslation.com) ô através di portal siguru na [referrals@foxtranslation.com](mailto:referrals@foxtranslation.com)
- Nu ta aseita formatus di Word, PDF, Publisher, i PPT.
  - Si otus formatu é nesesariu, sirvisus di DTP sta disponível na un taxa pur óra adisional (pa ser inkluidu na fatura si aplikável).
- Óras ki bu ta pidi traduson, pur favor, indika lingua(s) ki bu meste, kalker instruson spesial, i oráriu (si mestedu más sedu ki normal di 3-4 dia útil). Si nu meste un diálogu xpesífiku, prinsipalmenti na Spanhol, pur favor, indika kel-li tanbê.
- Un jerenti di prujetu ta ben reviza kel pididu, prepara un fatura (si bu pidi), i mando-u el pa bu aprova. Dipôs di resebi aprovason, dokumentu(s) ta ser atribuídu pa tradutor(is) apropiadu.
- Dipôs di skola, kes dokumentu traduzidu ta ben ser devolvidu pa solisitanti orijinal.

#### **Sirvisus di Traduson via Telefone: Fox Translation Services**

- Es servisu podi ser fetu pa un departamentuy i PIN partilhadu ku kes algen di ekipa ô fetu pa un algen.
- Pa kria un konta pa asesu a servisu di telefone manda email pa [dina@foxtranslation.com](mailto:dina@foxtranslation.com).
- Bu ta ben resebi un email di ativason pa bu kria bu konta ku PIN.

#### **Servisu di Interpretason Virtual: Fox Translation**

- Pa uza sirvisus di Interpretason Remotu ku Vídeu pa intérpreteis préajendadu pa runions, kâmaras munisipal, runion di IEP, webináriu, etc., manda un email pa Bella na [izabella@foxtranslation.com](mailto:izabella@foxtranslation.com) i Marta na [martha@foxtranslation.com](mailto:martha@foxtranslation.com) i es ta koordena ekipa nesesariu pa lida ku bu eventu.
- Sabi ma sirvisus di ASL sta disponível.

## Interpretason Prezensial Au Vivu: Language Bridge

- Pa planifika interpretason prezensial au vivu kontaka Language Bridge pa poi asesu a ses portal pa rezerva automatiku i faturason.
- Manda email pa Julia Dubinchik na [infob@lbridge.com](mailto:info@lbridge.com), pa pidi asesu.

## Korespondensia

Es deklarason jenérik di baxu podi ser inklúidu ku korespondensia inisial pa konstituinti y, si nesensariu, dipòs. Tanbê, bu podi inklui-l di baxu di linha di sinatura na respòstas automatiku di caixa di entradadi jeral di email. Si dja bu uza bu propi deklarason personalizadu ô notifikason di tagline, bu podi kontinua ta uza bu propi.

This document contains important information. Please have it translated immediately.	Questo documento contiene informazioni importanti. La preghiamo di tradurlo immediatamente.	ເອກະສານສະບັບນີ້ ບັນຈຸຂໍ້ມູນສຳຄັນ. ກະລຸນາເອົາເອກະສານສະບັບນີ້ໄປແປອອກຢ່າງບໍລິຊື່.
В данном документе содержится важная информация. Вам необходимо срочно сделать перевод документа.	Este documento contém informações importantes. Por favor, traduza-lo imediatamente.	ឯកសារនេះមានន័យທີ່សំខាន់ ។
Este documento contiene información importante. Por favor, consiga una traducción inmediatamente.	此文件含有重要信息。請立即找人翻譯。	សូមបកប្រែវាជាបន្ទាន់ ។
تحتوي هذه الوثيقة على معلومات هامة. يرجى ترجمتها فوراً.	본 문서에는 중요한 정보가 포함되어 있습니다. 본 문서를 즉시 번역하도록 하십시오.	Ce document contient des informations importantes. Veuillez le faire traduire au plus tôt.
Docikman sa gen enfòmasyon enpòtan. Tanpri fè yon moun tradwi l touswit.	Tài liệu này có chứa thông tin quan trọng. Vui lòng dịch tài liệu này ngay.	

### i. Konteúdu Web

Kes dokumentu traduzidu apropiadu pa poi na site di DESE sta postadu na <http://www.doe.mass.edu/>. Konforme dokumentus adisional apropiadu pa posta sta traduzidu, es ta publika-l na site. Site di DESE ta inklui Google Translate, ki ta oferesi kapasidadi di traduzi tudu konteúdu di site.

### ii. Pesual Multilingi na DESE

DESE sta konprometidu na kontrata i manti pesoas multilingi pa tudu postus, má prinsipalmenti pa pesoas ki ta lida ku públiku i ki ta responde telefone di ajénsia.

### iii. Sirvisus di Interpretason pa Konstituintis ki ta Vizita-nu

Inkunatu preferénsia é pa presta sirvisu diretu pa konstituintis di LEP na ses lingua maternu, Pesual di DESE tanbê ten asesu a sirvisu linguístiku telefóniku ki FOX Translation Services ta presta, ki ta inklui más di 380 lingua.

- Es servisu podi ser fetu pa un departamentuy i kel PIN partilhadu ku kes algen di ekipa ô fetu pa un algen.
- Pa kria un konta pa asesu a servisus di telefone manda email pa [dina@foxtranslation.com](mailto:dina@foxtranslation.com).
- Bu ta ben resebi un email di ativason pa bu kria bu konta ku PIN.

Pa identifika lingua maternu di un konstituinti di dja entra, fursionáriu di DESE ta uza un [Karta di Identifikason di Lingua](#). Karta ta fla "I speak" (N ta pàpia) na 38 lingua i podi uzadu pa identifika lingua ki konstituintis di LEP ta papia ki ta asesu sirvisus ki DESE ta presta.

#### iv. **Telefone Fiksu i Linhas Jeral di Telefone**

DESE ten un kontratu en vigor ku FOX Translation pa asesu sirvisus di traduson telefóniku i virtual.

##### **Servisus di Traduson via Telefone: Fox Translation Services**

- Es servisu podi ser fetu pa un departamentuy i PIN partilhadu ku kes algen di ekipa ô fetu pa un algen.
- Pa kria un konta pa asesu a servisus di telefone manda email pa [dina@foxtranslation.com](mailto:dina@foxtranslation.com).
- Bu ta ben resebi un email di ativason pa bu kria bu konta ku PIN.

##### **Servisus di Interpretason Virtual: Fox Translation**

- Pa uza sirvisus di Interpretason Remotu ku Videu pa intérpretis préajendadu pa runions, kâmaras munisipal, runion di IEP, webinárius, etc., manda un email pa Bella na [izabella@foxtranslation.com](mailto:izabella@foxtranslation.com) i Marta na [martha@foxtranslation.com](mailto:martha@foxtranslation.com) i es ta koordena ekipa nesasariu pa lida ku bu eventu.
- Sabi ma sirvisus di ASL sta dispunível.

##### **Interpretason pa Surdus i Difisientis Auditivu na Runions i Eventus**

Óras ki bu ta inskribe partisipantis pa prezentason ô éventus di departamentu, bu debe da partisipanti un opson pa pidi interpretason i/ô CART. Tanbê, un organizason parseru ki ta akolge kel eventu podi pidi pa nos departamentu da interpretason kandu sta fazi markason i ta konfirma kel eventu.

Deus ta oferesse interpretason i/ô CART pa Surdus i Difisientis Auditivu kandu é pididu. Reviza kes [instruson di uzu di primeru bes](#) di Komison di Massachusetts pa Surdus i Difisientis Auditivu (MCDHH) pa bu konxe diferenti tipu di interpretason ki podi ser pididu.

MCDHH ta oferesse sirvisu di Intérprete i Referénsia di CART na tudu Stadu. Intérpretis mesti ser pididu a partir di MCDHH. Sirvisus di intérprete i CART sta sujeitu a disponibilidade, pamodi es pididu debe fazedu más sedu pusível, má ka na menus di dós (2) simana antis di un runion ô eventu. Maior parti di éventus ta pidi Intérprete di Linguaji Jestual (ASL).

Solisitantis di [sirvisus di intérprete i/ô CART](#) debe sta preparadu pa da:

1. Nómi di solisitanti, número di telefone i organizason
2. Dati i óra ki un intérprete/tradutor/providor di CART mestedu i durason previstu di trabadju
3. Morada di trabadjuinklui inkluidu splikason adisional nesasariu pa txiga na lokal (izenplu, nómi ô número di edifísiu, andar, sala, etc.)
4. Tipu i formatu di pididu (izenplu, plataforma diskursu, runion internu, runion virtual, etc.)
5. Otus informason di identidadi ki ta asociadu ku trabadju, sima número di un lista di semináriu i nómi di treinador i informason di kontatu (izenplu, n° di telefone, email, etc.)
6. Número di partisipantis speradu. (MCDHH meste sabe kenha ki ké partisipantis, si Governador ta sta la?)
7. Ekipamentu ki formatu ta uza, sima mikrofónis, prujetor di riba, vídio, etc.
8. Nomis di tudu partisipanti ki meste sirvisus di intérpretason i ses manera di komunikason preferidu (ASL, PSE, Transliterason oral, CART).
9. Nomi di kes ki sta pidi sirvisus CART xpesifikamenti. Lista di ekipamentus CART ki meste di Komison (projektor, mikrofóni, etc.)

10. Nóni i númeru di telefone di algen ki kontaktadu pa trabadju ("pesoa ki kontaktu di lokal"). Txeu bez solisítanti ka ta sta prezenti na eventu/runion. Intérpretis meste nomi di un kontaktu na lugar pa pidi pa ki óra es ta txiga.)
11. Informasons di "pagador" ô di "faturason": nóni, morada i númeru di telefone di pesoa responsável pa ta paga intérprete. (pididus ka podi ser prosesadu sen antis konfirma informason di faturason.)

Óras ki informason tomadu, solisítanti ta informadu di nº di trabadju pa ses pididu. Nº di trabadju ta konfirma ma pididu fetu i debe ser uzadu pa akonpanhamentu.

- **Un pididu podi ten txeu intérpretis**, dependenti di durason i intensidadi di trabadju.
- **Ten un kobransa mínimu pa kada intérprete i pididu di CART.** Tarefas é kobradu pa un mínimu di 2 óra di tenpu di un provedor (komu un "taxa di aparénsia") ô kalker ki ta dura, kalker ki for más. Trabadjus pagu pa Stadu ta sigi un fórmula pa ténpu di viaji i rekompensason di milhas ki sta disponível di MCDHH na pididu.
  - **Intérpretes freelancer i provedores di CART ta kobra rekizitantis direktamenti.**
- **Solisítantis ta ser notifikadu asin ki sirvisu ta ser prestadu i ka mas tardar ki 'dati di notifikason'.** "Data di notifikason" di pididu podi ser negosiável, má podi ser kurtu sima dós (2) dia útil antis di data di sirvisu.
- **Solisítantis devi notifika MCDHH di mudansas asin ki pusível, pur izenplu,** lokalizason, konsumidór sirvidu, data, oráriu, ou informason di faturasob. Es mudansas txeu bes ta poi na nesesidadi di kumesa prosesu di referénsia otu bês i na kazu di pididu anuladu, podi ten implikason finanseru pa solisítanti/pagador.
- **Solisítantis devi anula pididus prenxedu ku más di dós dia útil di avizu pa ka ser kobradu pa sirvisu.** Si kanselamentu ta kontisi ku notifikadu na menus ki 2 dia útil, pagadoris ta ser kobradu pa tenpu kes marka.
- **Pa faze un pididu di anulason pa sirvisus di intérpretason ô di CART,** vizita es link, <https://www.mass.gov/forms/request-to-cancel-interpreting-cart-services>, i preenchi detalhes. Detalhes na formuláriu devi ser prenxedu antis di manda, inkluintu númeru di Ordi.

É pusível pidi intérpretes di monti organizason diferenti. Na kes situason li, bu meste fazi ténpu *antis di eventu* pa intérpretes podi konekta.

#### b. Formason di Pesual

Planu di Asesu a Lingua (LAP) ta ser:

- a. Postadu internamenti pa pesual. [SharePoint Link]
- b. Inkorporadu na orientason pa novus funsionáriu.
- c. Prezentadu pa administrason pa es sta kompletamenti sienti di LAP, pa es podi reforsa inportansia di planu i garanti se implementason pa pesual.
- d. Prezentadu pa Pesual di DESE ta ten kontaktu ku públiku, pa kel pesual sta formadu pa trabadja di manera efikaz ku konstituinti di LEP i intérpretes di telefone. Palomenus, kel-li ta inklui pesual na departamentus di lisensiatúra di prufesores, departamentu di akizison di lingua, monitoramentu di skolas públiku i departamentu ô sistemas di rezoluson di problémas.



## VI. Monitoramentu

DESE ta ben reviza i atualiza se Planu di Asesu a Lingua palomenus kada dôs anu ô más bês, konsuanti nesesariu.

Revizon ta avalia:

- a. Si ten algun mudansa signifikanti na konpozison ô na nesesidadi linguístiku di povu ki sta ser servidu.
- b. Si pesual sabe i ta intende dokumentu di LAP i sta konfortável ku uzu di sirvisus deskrevidu dentu.
- c. Alguns informason adisional ta mestedu traduson.
- d. Identifikason di kalker problema ô problema relasionadu ku sirvisu di pesoas di LEP ki podi surji duranti anu pasadu; i
- e. Identifikason di kalker ason rekomendadu pa presta sirvisus linguístiku más responsivu i efetivu (pur izenplu, adisiona dokumentu ki debe ser traduzidu, kria, ô amplia parseria ku organizasons kumunitáriu, ô muda prioridadi di pesual).

Monitoramentu i efikásia di Planu di Asesu a Lingua podi inklui:

- a. Analiza dadus atual i anterior sobri uzu di asisténsia linguístiku, inkluidu linguas ki sta ser servidu.
- b. Intrevista pesual sobri kandu es ta uza sirvisus di asisténsia linguístiku, si es ta kridita ma debe ten mudansa na sirvisus ki es ta presta ô na providoris ki es ta uza, i si es ta kridita ma sirvisus di asisténsia linguístiku en vigor sta satisfazi nesesidadi di kumunidades di LEP na ses ámbitu di sirvisu; i
- c. Monitoriza respóstas di organizasons baziadu na kumunidadi, sirvisus jurídiku i otus interesadus sobri efikásia i dizenpenhu di ajénsia na garanti asesu signifikativu pa pesoas di LEP.